

Fes Thesaloniyans

Det Leda Blanga Album Kristjan Pipul Blanga Jidan Strongbala Raidap Jisas Garra Kambek

Wal Pol en dubala wekinmen blanga im neim Sailas en Timathi bin raidimdan dijan leda langa ola Kristjan pipul langa wan taun gulum Thesalonaika. Pol bin raidimdan dijan leda langa olabat blanga meigim olabat jidan strongbalawei, dumaji deibin abum loda trabul brom olabat ron kantrimen hu nomo bin bilib langa Jisas Kraiss, en Pol nomo bin wandim olabat blanga goweigowei brom det wei blanga God. Imbin wandim olabat blanga kipgon bulurrumbat Jisas Kraiss olawei en blanga meigim miselp redi blanga im wen im garra kambek.

Pol bin raidimdan dijan leda

¹ Orait, mi na Pol, en mi raidimbat dijan leda garram dubala wekinmen blanga mi neim Sailas en Timathi. En mi raidimbat dijan leda langa ola Kristjan pipul deya langa det taun gulum Thesalonaika. Yumob pipul blanga God, en yumob blanga det Bos Jisas Kraiss du.☆

Wal melabat wandim God en Jisas Kraiss garra brabli kain langa yumob en meigim yumob jidan gudbalawei.

Detlot pipul bilib brabliwei

² **Prayer** Wal wen melabat prei, melabat oldei jingabat yumob, en melabat oldei gibit theingsks langa wi Dedi God blanga yumob ³ en blanga det wek weya yumob oldei dumbat, dumaji yumob bilib langa im. En melabat oldei

☆ 1:1 Eks 17:1

gibit im theingks dumaji yumob laigim im brabliwei en yumob oldei wek adbalawei. En melabat oldei gibit im theingks dumaji yumob sabi Jisas Kraiss en yumob oldei jandap strongbalawei blanga im.

⁴ Wal main braja en sista olabat, God im laigim yumob, en melabat sabi imbin pikimat yumob blanga jidan im ronwan pipul. ⁵ Melabat sabi tharran, dumaji wen melabat bin bringimap det Gudnyus langa yumob, melabat nomo bin kaman langa yumob oni garram wed. Melabat bin kaman garram pawa en garram det Holi Spirit, en melabat bin sabi det Gudnyus im brabli trubalawan.

Wal melabat bin kaman langa yumob, en melabat bin jidan deya blanga album yumob, en yumob sabi hau melabat bin jidanbat, ⁶ en wen yumob bin bilib langa det Gudnyus, yumob bin bulurum det ekshan blanga melabat, en yumob bin bulurum Jisas Kraiss du, en nomeda yumob bin abum loda trabul wen yumob bin dum lagijat, bat stil yumob bin gudbinji blanga det Gudnyus, dumaji det Holi Spirit bin meigim yumob gudbinji. ⁷ En wen yumob bin bulurum det wei blanga Jisas Kraiss, yumob bin shoum ol detlot bilibamob langa det dubala kantri gulum Mesadoniya en Akeiya hau blanga jidan gudbalawei. ⁸ Brom yumob na det gudnyus blanga Jisas Kraiss det Bos blanga wi bin go ebriweya langa det dubala kantri, en ebribodi langa ola najalot kantri bin irrim yumob bilib langa God brabliwei.

Wal melabat kaan dalim enibodi blanga yumob weya yumob bin bilib langa Jisas Kraiss, dumaji ebribodi bin irrim det nyus blanga yumob olredi. ⁹ Ebriweya melabat oldei go, ola pipul oldei dalimbat melabat wanim bin hepin langa yumob wen melabat bin deya garram yumob. Dei oldei dalimbat melabat hau yumob bin tenim miselp

brom ol detlot drimin blanga yumob en hau yumob bin gibit miselp langa det trubala God. En dei oldei dalimbat melabat hau yumob bulurum det brabliwan God trubalawei. ¹⁰ En dei oldei dalimbat melabat hau yumob oldei weidabat blanga det San blanga God blanga kambek brom hebin.

Wal wi sabi det san im neim Jisas. God bin meigim im gidap laibala brom dedbala, en im na tharran hu meigim wi fri wulijim God kaan panishim wi wen im garra gitwail en panishim ol detlot pipul hu nomo bilib langa im San.

2

Hau Pol bin wek garram olabat

¹ Wal main braja en sista olabat, yumob sabi wen melabat bin kaman langa yumob, melabat nomo bin tok langa yumob fo najing, ² en yumob sabi bifo melabat bin kaman langa yumob, ol detlot pipul deya langa det najawan taun gulum Filapai bin tridim melabat brabli nogudbalawei, en deibin tok nogudbalawei langa melabat du, en nomeda loda pipul nomo bin laigim melabat, bat stil God bin meigim melabat brabli strongbala blanga dalimbat yumob det gudnyus blanga im.✠

³ Wal melabat nomo bin dalimbat yumob laiyawan wed. En melabat nomo bin dalimbat yumob det Gudnyus jis blanga meigim yumob gibit melabat samting. En melabat nomo bin trai en trikibat enibodi du. Najing. ⁴ Melabat bin oldei tok wanim God wandim melabat blanga tok, dumaji im na bin pikimat melabat en gibit melabat det Gudnyus blanga dalimbat ebribodi, en melabat nomo dumbat enijing jis blanga meigim pipul gudbinji langa melabat. Melabat oldei dum ebrijing blanga meigim God

✠ 2:2 Eks 16:19-24; 17:1-9

gudbinji, dumaji im na oldei luk insaid langa melabat hat if melabat jidan trubalawei langa im.

⁵ Wal yumob sabi melabat nomo bin kaman langa yumob en tok olkain switwan wed langa yumob. En yumob sabi melabat nomo bin tok gudbala wed langa yumob, dumaji melabat bin gridibala. God im witnis blanga melabat, en im sabi melabat nomo gridibala, ⁶ en im sabi melabat nomo bin dalimbat yumob det Gudnyus blanga meigim yumob o enibodi preisimbat melabat.

⁷ Wal melabat bin abum det rait blanga meigim yumob peiyim melabat, dumaji melabat speshalwan mishanri blanga Jisas Krais. Bat melabat nomo bin meigim yumob gibit melabat enijing. Wen melabat bin jidan garram yumob, melabat bin brabli kain langa yumob jis laiga mami weya im lukaftumbat im beibi brabliwei. ⁸ Melabat bin gibit yumob det Gudnyus, dumaji melabat bin laigim yumob brabliwei, en melabat bin gudbinji blanga gibit melabat ron laif langa yumob, dumaji melabat bin laigim yumob detmatj.

⁹ Wal main braja en sista olabat, yumob sabi melabat bin oldei wek adbala deitaim en naitaim blanga melabat enijing, dumaji melabat nomo bin wandi fosim yumob blanga gibit melabat enijing wen melabat bin dalimbat yumob det Gudnyus blanga God.

¹⁰ Wal yumob witnis blanga melabat jis laik God im witnis blanga melabat weya melabat bin jidan gudbalawei garram yumob hu bilib langa im. Melabat bin jidan raitwei nomo garram enijing rong, ¹¹ en yumob sabi melabat bin oldei tridim yumob gudbalawei jis laiga dedi tridim im ron biginini olabat. ¹² Melabat bin oldei album yumob en meigim yumob gudbinji, en melabat bin oldei kipgon dalimbat yumob blanga jidan gudbalawei weya God wandim yumob blanga jidan, dumaji im na bin jingat

langa yumob blanga jidan garram im langa det shainiwan lait deya langa det gudbala pleis.

¹³ **Praise** Wal main braja en sista olabat, melabat oldei gibit theingsks langa God blanga yumob, dumaji wen melabat bin dalimbat yumob det Gudnyus, yumob bin irrim det wed en yumob bin bilib langa det wed, en yumob bin sabi nobodi nomo bin meigimap det wed, dumaji det wed na im brom God, en God im wek langa yumob laif thru im wed.

¹⁴ Wal main braja en sista olabat, ai dalim yumob. Yumob bin abum trabul brom yumob ron kantrimen jis laik ol detlot Juwish pipul hubin bilib langa Jisas Krais deya langa Judiya. Deibin abum trabul brom olabat ron kantrimen, ☆ ¹⁵ en olabat ron kantrimen na bin kilim Jisas det Bos. Brom longtaim deibin oldei kilimbat ol detlot speshalwan mesinja blanga God. En deibin meigim trabul blanga melabat du.

Wal ol detlot Juwish pipul hu nomo bilib langa Jisas oldei meigim God nogudbinji, en dei oldei meigim trabul langa enibodi, ☆ ¹⁶ en deibin trai en stapam melabat brom dalimbat det Gudnyus langa ola Jintail pipul. Dei nomo bin wandim melabat blanga dalim olabat det gudnyus weya garra seibum olabat.

Wal detlot Juwish pipul bin kipgon dumbat det nogudbala ting raidap God bin nokap langa olabat, en imbin gitwail langa olabat brabliwei na.

Pol bin gudbinji langa olabat

¹⁷ Wal main braja en sista olabat, wen detlot Juwish pipul bin fosim melabat blanga gowei brom yumob, melabat nomo bin wandi gowei brom det taun, en nomeda melabat bin gowei, bat stil melabat bin oldei jingabat

☆ 2:14 Eks 17:5 ☆ 2:15 Eks 9:23,29; 13:45,50; 14:2,5,19; 17:5,13; 18:12

yumob, en melabat bin trai blanga kambek blanga luk yumob. ¹⁸ Trubala melabat bin wandim kambek langa yumob, en blendi taim aibin trai blanga kambek. Bat det boswan dibuldibul bin stapambat melabat.

¹⁹ Wal melabat bin wandim kambek en luk yumob, dumaji yumob bulurum det gudnyus trubalawei, en tharran na meigim melabat sabi det gudnyus im trubala en yumob meigim melabat brabli gudbinji. En wen Jisas Krai det Bos blanga wi garra kambek, melabat garra tok gudbinjiwei langa im blanga yumob, dumaji yumob bin pudum det olbalawei biyain. ²⁰ Trubala yumob na meigim melabat gudbinji, en yumob meigim melabat preisim God brabliwei.

3

¹⁻⁴ Wal melabat nomo bin stap jingjabat yumob, dumaji yumob bin langa melabat main olataim, en melabat bin lafta jandimbek melabat braja Timathi blanga luk yumob, en wen aibin jandim im langa yumob, aibin jidanbat deya gin langa det taun gulum Ethins miselp. [☆]

Wal Timathi im wek blanga God garram melabat weya melabat oldei dalimbat det gudnyus blanga Jisas Krai langa ebribodi, en melabat bin jandimbek im langa yumob blanga album yumob weya yumob bilib langa Jisas Krai en blanga meigim yumob jidan brabli strongbalawei, dumaji melabat nomo wandim det trabul weya yumob abum garra meigim yumob tenim miselp brom God. Yumob sabi God bin wandim detkain trabul garra kaman langa yumob, dumaji wen melabat bin deya garram yumob, melabat bin oldei dalimbat yumob detkain trabul garra kaman langa wi, en trubala imbin hepin lagijat na.

[☆] 3:1-4 Eks 17:15

⁵ Wal blanga tharran na aibin lafta jandimbek Timathi langa yumob, dumaji ai nomo bin stap jingjabat yumob, en aibin wandim im garra faindat hau yumob jidan, dumaji aibin wori blanga yumob brabliwei, en aibin reken maitbi det boswan dibuldibul bin temtimbat yumob en meigim yumob tenim miselp brom det gudnyus, en aibin reken maitbi melabat bin kaman langa yumob fo najing.

⁶ Wal wen Timathi bin go langa yumob, imbin faindat hau yumob oldei jidan, en afta imbin kambek langa mi, en imbin dalim mi det gudwan stori weya yumob bilib strongbalawei en yumob laigim ola Kristjan pipul brabliwei, en imbin dalim mi yumob garram det seimwan filing jis laik melabat, dumaji yumob oldei jingjabat melabat, en yumob oldei tok gudbinjiwei blanga melabat, en yumob wandim melabat garra kambek en luk yumob.✧

⁷ Wal main braja en sista olabat, nomeda melabat bin oldei abum prablam en loda trabul, bat stil melabat gudbinji blanga yumob, dumaji yumob bilib langa Jisas Krai brabli strongbalawei, ⁸ en tharran na meigim melabat jidan strongbala du, dumaji wen yumob kipgon bulurrumbat Jisas Krai det Bos blanga wi brabliwei, im meigim det filing blanga melabat jidan brabli strongbala du.

⁹ Wal melabat garra gibit theingks langa God blanga yumob, dumaji yumob oldei bulurrumbat im San brabliwei, en melabat gibit im theingks, dumaji yumob bin meigim melabat brabli gudbinji du, ¹⁰ en ebridei en ebrinait mi oldei askimbat God brabliwei blanga larram mi kaman en luk yumob igin, dumaji ai wandi meigim yumob sabi det wed blanga God brabliwei.

¹¹ Wal God im Dedi blanga wi, en Jisas Krai im Bos blanga wi, en mi askim dubala blanga meigim wei blanga

✧ 3:6 Eks 18:5

melabat blanga kaman langa yumob, ¹² en mi askim Jisas Kraiss det Bos blanga meigim yumob laigim miselp en ola pipul mowa strongbalawei jis laik melabat laigim yumob, ¹³ en im garra meigim yumob jidan brabli strongbalawei insaid, en wen Jisas Kraiss det Bos garra kamdan garram im pipul en einjul olabat, yumob garra jandap lida langa wi Dedi God nomo garram eni folt.

4

Hau God wandim wi blanga jidan

¹ Wal main braja en sista olabat, wanmo ting ai wandi dalim yumob. Melabat bin lenim yumob hau God wandim yumob blanga jidan blanga meigim im gudbinji. En ai sabi yumob oldei jidan lagijat. Bat melabat garra kipgon dalimbat yumob blanga kipgon jidan seimwei laik God wandim yumob blanga jidan.

² Wal yumob sabi melabat nomo bin tok langa yumob brom melabat ron mawus. Jisas Kraiss det Bos blanga wi bin dalim melabat wanim blanga tok langa yumob. En lagijat na melabat bin tok. ³ God im wandim yumob blanga jidan brabli gudwei en nomo silipsilipbat nogudbalawei garram enibodi, ⁴ en ola men garra jidan brabli gudbala en trubalawei garram olabat ronwan waif, ⁵ en dei kaan gridi blanga deigidawei enibodi. Ol detlot pipul hu nomo sabi God oldei dumbat detkain nogudbala ting. ⁶ Bat ola Kristjan pipul kaan dum detkain nogudbala ting langa olabat braja o sista en meigim rong langa olabat.

Wal melabat bin dalim yumob dijan basdam, en brabliwei melabat bin gibit yumob woning blanga diskain ting, dumaji det Boswan blanga wi garra panishim detlot pipul hu dumbat detkain ting. ⁷ God nomo bin jingat langa wi blanga meigim wi jidan nogudbalawei. Imbin jingat langa wi blanga meigim wi jidan brabli gudbalawei, ⁸ en

if enibodi kaan duwit langa dijan wed, wal im rabishim God. Im nomo rabishim men. Im rabishim God hubin gibit yumob im Holi Spirit.

⁹ Wal ai kaan dalim yumob enijing blanga hau yumob garra laigim yumob braja en sista olabat, dumaji God na bin lenim yumob, ¹⁰ en ai sabi yumob laigim yumob braja en sista olabat ebriweya langa det kantri gulum Mesadoniya. En nomeda yumob laigim olabat, bat stil ai garra dalimbat yumob blanga laigim olabat mowa strongbalawei.

¹¹ Wal main braja en sista olabat, yumob garra trai en jidan gudbalawei en nomo meigim eni trabul, en yumob kaan go en pudum miselp langa enibodi bisnis.

En yumob garra wek blanga yumob ron daga en enijing, dumaji yumob nomo wandi fosim enibodi blanga lukaf-tumbat yumob. ¹² Melabat bin dalimbat yumob ol detlot wed bifo, en wen ol detlot pipul hu nomo bilib langa Jisas Krais garra luk hau yumob oldei jidan gudbalawei lagijat, dei garra rispek langa yumob brabliwei.

Jisas garra kambek

¹³ Wal main braja en sista olabat, melabat wandim yumob garra sabi wanim garra hepin langa detlot bilibamob hubin dai, dumaji melabat nomo wandim yumob garra nogudbinji en sori miselp blanga olabat seimwei laik ol detlot pipul hu nomo sabi God. ¹⁴ Wi bilib Jisas bin dai en afta imbin gidap laibala brom dedbala en bambai im garra kambek blanga gajim ola bilibamob. En wi bilib ol detlot bilibamob hubin dai garra gidap laibala brom dedbala du en God garra meigim olabat go langa top garram Jisas.

¹⁵ Wal det Bos blanga wi bin dalim melabat dijan wed weya melabat dalimbat yumob. Wen Jisas garra kambek, ol detlot bilibamob hu stil jidan laibala iya langa graun

kaan gowap lida bifo detlot bilibamob hubin dai. ¹⁶ Lagijat na im garra hepin. Sambodi garra jingat adbala, en det brabli haibala einjul garra jingat, en det wisul blanga God garra jingat adbala du, en afta det Bos blanga wi garra kamdan brom hebin, en detlot bilibamob hubin dai garra gidap laibala brom dedbala basdam, ¹⁷ en afta ol detlot bilibamob hu stil jidan laibala garra gowap garram olabat garram ola klaud, en deya na wi garra midim det Bos blanga wi langa skai, en afta wi garra oldei jidan garram det Bos. ☆

¹⁸ Wal main braja en sista olabat, yumob garra oldei kipgon dalimbat miselp dijan wed blanga meigim miselp gudbinji.

5

Wi garra meigim miselp redi

¹ Wal main braja en sista olabat, ai kaan weistimbat taim en dalimbat yumob blanga wotaim det Bos blanga wi garra kambek, dumaji nobodi kaan sabi wotaim im garra kambek. ² Bat yumob sabi det taim garra kaman jis laiga stilinbala kaman naitaim weya wi nomo sabi. ☆ ³ Ola pipul hu nomo bilib langa Jisas Krai garra jingabat lagijat na, “Ebrijing rait. Nomo enijing rong.” Bat det trabul garra kamat langa olabat jis laik det pein weya kaman langa det wuman weya im garra abum beibi. Nobodi kaan sabi wotaim det trabul garra kaman, en nobodi kaan ranawei brom det trabul du.

⁴⁻⁵ Wal main braja en sista olabat, yumob nomo bu-lurrumbat det nogudbalawei, dumaji yumob sabi wanim garra hepin. En nomeda yumob oldei hatjamp wen stilinbala kaman langa yumob kemp, bat stil yumob kaan

☆ 4:17 1 Karin 15:51,52 ☆ 5:2 Meth 24:43; Luk 12:39; 2 Pida 3:10

hatjamp wen im taim blanga Jisas blanga kambek, dumaji yumob blanga God, en God na im lait jis laik weya im deitaim. Yumob nomo blanga det boswan dibuldibul, dumaji im dakbala jis laik weya im naitaim.

⁶⁻⁷ Wal yumob kaan jidan seimwei laik detlot pipul hu blanga naitaim, dumaji naitaim dei oldei dumbat olkain nogudbala ting, en dei nomo sabi wanim dei dumbat. Im jis laik wen dei silip en jidan drangginbala. Bat yumob garra jidan redibala en strongbala, dumaji yumob blanga God.

⁸ Wal yumob garra jidan redibala jis laik det solja weya im oldei werrimon detlot speshalwan klos blanga fait. Yumob garra oldei bilib strongbalawei en laigim yumob Kristjan braja en sista olabat brabliwei. En wen yumob jidan lagijat, im jis laik yumob werrimon det speshalwan shet weya enijing kaan ardim yumob insaid langa yumob hat. En yumob garra oldei jingjabat weya God bin seibum yumob, dumaji wen yumob jingjabat lagijat, im jis laik det speshalwan het weya det solja oldei werrimon blanga stapam enijing brom kilibat im langa hed.[☆]

⁹ Wal yumob sabi wotfo yumob garra jidan lagijat? Dumaji God nomo bin pikimat wi blanga panishim wi bambai wen det las dei garra kaman. ¹⁰ Imbin pikimat wi blanga seibum wi thru langa Jisas Kraiss det Bos blanga wi, dumaji Jisas bin dai blanga wi blanga meigim wi jidan garram im. Nomeda wi dai bifo im kambek, bat stil wi garra ol jidan garram im.

¹¹ Wal main braja en sista olabat, melabat sabi yumob oldei album yumob braja en sista olabat jidan strongbalawei en meigim olabat gudbinji, en yumob garra ol kipgon albumbat gija lagijat.

[☆] 5:8 Aisai 59:17; Ifi 6:13-17

Yumob garra jidan raitwei

¹² Wal main braja en sista olabat, melabat askimbat yumob blanga rispek langa ol detlot tjetj lidamob, dumaji dei oldei adwek blanga album yumob jidan gudbalawei, ¹³ en yumob garra shoum olabat yumob rispek olabat, en yumob garra laigim olabat brabliwei du, dumaji dei dumbat det wek na, en yumob garra ol jidan brabli gudbalawei mijamet.

¹⁴ Wal main braja en sista olabat, melabat dalimbat yumob blanga gibit woning langa detlot pipul hu nomo laigim wek. En yumob garra album detlot pipul hu oldei bradin en detlot pipul hu jidan wikwan. En yumob garra gibit taim langa ebribodi. ¹⁵ En wen enibodi dum nogudbala ting langa yumob, yumob kaan peibek langa im, dumaji yumob garra oldei trai en jidan kainbala langa yumob braja en sista olabat en langa ola najalot pipul du.

¹⁶ Yumob garra oldei jidan gudbinjiwei, ¹⁷ en yumob garra oldei prei du, ¹⁸ en nomeda wanim hepin langa yumob, bat stil yumob garra oldei gibit theingks langa God. Lagijat na God wandim yumob blanga jidan, dumaji yumob bin joinap garram Jisas Krais.

¹⁹ En yumob nomo wandi stapam det Holi Spirit. ²⁰ If enibodi reken det Holi Spirit bin gibit im wed blanga tok, wal yumob kaan tok nogudbalawei blanga det wed. ²¹ Bat yumob garra testimat det wed blanga meiksho im trubala. En if det wed im gudwan, wal yumob garra bulurum det wed. ²² Bat if det wed im nogudwan, wal yumob kaan teiknodis en duwit langa det wed.

Pol im tok gudbai na

²³ Wal nobodi kaan lukaftumbat wi brabliwei. Oni God na. En melabat askim im blanga meigim yumob jidan brabli gudbala, en melabat askim im blanga kipum

holbit yumob spirit en bodi fri brom olkain nogudbalawei, dumaji wen Jisas Kraiss det Bos blanga wi garra kambek, im garra faindim wi nomo garram enijing rong.

²⁴ Wal God bin jingat langa yumob, en im garra duwit wanim imbin pramis, dumaji im brabli trubalawan.

²⁵ Wal main braja en sista olabat, yumob garra prei blanga melabat du. ²⁶ En yumob garra tok gudei langa ola Kristjan pipul deya blanga melabat, en yumob garra gibit olabat kis blanga melabat du. ²⁷ En ai dalim yumob blanga ridimbat dijan leda langa ola Kristjan pipul deya, dumaji Jisas Kraiss det Bos blanga wi wandim yumob garra ridimbat dijan leda langa olabat.

²⁸ Wal mi askim Jisas Kraiss det Bos blanga wi blanga jidan brabli kainbala langa yumob.

Binij na.

Holi Baibul
The Holy Bible in the Kriol language of Australia

copyright © 1990, 2005, 2006, 2015, 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kriol

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

 You include the above copyright and source information.

 You do not sell this work for a profit.

 You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-07-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 Sep 2021 from source files dated 10 Sep 2021

f9c8f14c-0418-5251-bb48-79dde02ec82a